

*Manual de artesanías
en chocolatillo y chaquiras
de la Nacionalidad
Ep̄eraarã Siapidaarã del Ecuador
en la comunidad
Santa Rosa*



Contenido

Presentación	3
La cultura y artesanía Siapidaarã	4
El Chocolatillo materia prima de la cestería	6
Preparación del Chocolatillo	8
Teñido de la fibra	9
Pasos para tejido de cestas	10
Tipos de cestería y sus usos	12
Tejidos con diseño	14
Adornos en chaquira	16
Proceso de diseño	18
Desarrollo de la técnica	20
Manillas, collares, coronas	22



Arterasnas en cestería: Santa Garabato, Lorena Grueso, Lina Quiróz

Arterasanos en chaquira: Josué Chiripúa, Erika Tascón

Redacción de texto: Verónica Cañas B.

Revisión final: Salvador Chirimía - Presidente de NAESE

Fotografía: Verónica Cañas B.

Diseño y diagramación: Verónica Cañas y Javier Cañas

Quito - Ecuador. Noviembre 2011

Contacto: www.naese.org • Teléfonos: 069117634 / 022959027

"Si trabajamos en lo que es fortalecer lo nuestro, significa que estamos trabajando en lo que es nuestra propia autonomía. Es importante trabajar en eso, porque de lo contrario, de todas las nacionalidades y pueblos desaparecería ese rasgo que tienen como pueblos indígenas."
Salvador Chirimía

Presentación

La elaboración de la artesanía en chocolatillo y chaquiras es parte del patrimonio cultural de la Nacionalidad Epëraarã Siapidaarã¹. Actualmente se corre el riesgo de que esta manifestación desaparezca, por lo cual, se hace necesario salvaguardarla, transmitiéndola a las generaciones futuras y dándola a conocer.

El proceso realizado entre artesanas y artesanos, jóvenes (mujeres y hombres), niñas y niños al interior de la comunidad, integró los valores culturales de dicha tradición y el aprehendizaje de técnicas milenarias como el teñido de la fibra y el tejido con diseños zoomorfos.

El presente manual pone a disposición el 'Arte Siapidaarã', denominado así porque en su creación se conjugan habilidad, disciplina, técnica, experiencia e inspiración.

1. Pueblo indígena originario de la caña brava.

La cultura y artesanía Siapidaarã

Las mujeres artesanas son portadoras y guardianas de la identidad de su pueblo.

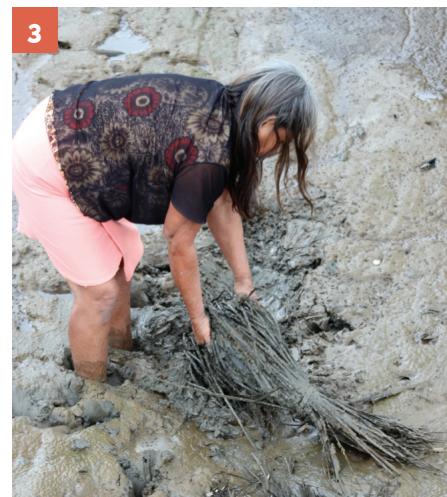
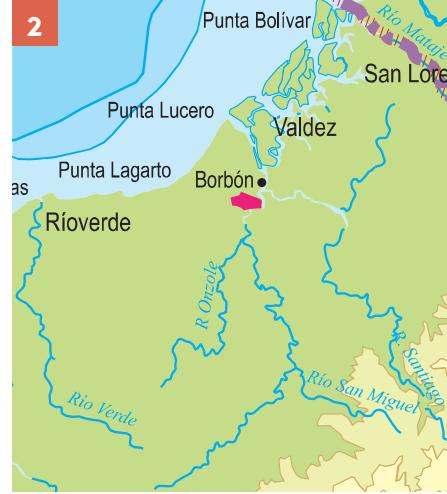
La Nacionalidad Epëraarã Siapidaarã del Ecuador (NAESE) habita la comunidad “Santa Rosa” ubicada en el río Cayapas (cantón Eloy Alfaro en la provincia de Esmeraldas).

En la elaboración de la artesanía en cestería se utilizan chocolatillo y técnicas tradicionales. El tiempo de corte, su teñido con productos naturales del medio como: lodo, plantas, sol y sombra garantizan el respeto al habitat en el que conviven con diversas especies.

Los adornos personales antiguamente eran fabricados en oro, posterior a la llegada de los españoles éste mineral fue cambiado por monedas de plata y cuentas o chaquiras de vidrio traídas por ellos. Estos accesorios se usan en ceremonias, para protección y recordatorio.

- 1 Vista de Santa Rosa integrada armónicamente al entorno natural.
- 2 Mapa de ubicación de la comunidad en la zona norte de la provincia de Esmeraldas.
- 3 Fibra de chocolatillo sometida al proceso de teñido en lodo.
- 4 Artesana enseñando a tejer cesta.





El Chocolatillo, materia prima de la cestería

El chocolatillo crece hacia abajo, donde llega agua dulce y agua salada, ... así es que él nace. El chocolatillo no es de tanto cultivo, cuando hay guandales (terreno fangoso) hay bastante. (Santa Garabato)

El chocolatillo (de la familia Marantaceae) es una especie artesanal denominada científicamente *Ischnosiphon arouma* (Usma y Ruíz Palma, 1999)

El corte de los palillos se lo hace cuando la luna está en menguante porque ahí es más resistente. Es mejor una o dos semanas después para que no tenga gorgojo. En luna llena no se corta porque son quebradizos.

Los palillos de chocolatillo deben estar sanos para trabajar la cestería.

- 1 Planta de Chocolatillo sembrado bajo sombra.
- 2 El tallo del Chocolatillo puede llegar a medir más de dos metros.
- 3 Palillos de Chocolatillo recolectados, listos para su transformación.
- 4 Procedimiento para separación de tiras. Se puede apreciar la flexibilidad del material.







Preparación del Chocolatillo

Se revisan los palillos uno por uno, que estén sin manchas. Se separan los sanos de los que están muy tiernos, o quemados (afectados por algún tipo de hongo). Los palillos sanos servirán para elaborar cestas con fibra de primera calidad (Jfuru chiara). El resto de palillos previo a ser utilizados, se los raspa la corteza con el filo de un cuchillo, quedando un material de menor calidad denominado 'tripa' (Jfuru k'â).

De acuerdo al tamaño requerido para el tejido, se corta en varias partes y para desenhebrarlo se machaca el extremo más ancho con un mazo; según su grosor se sacan de 5 a 10 hebras.



Teñido de la fibra

Para el teñido en rojo (P'oree t'ířda) se utilizan las hojas tiernas del bejuco Puchicama (familia Bignoniaceae Especie Arrabidea chica) llamada comunmente tiza, las cuales al ser trituradas, se colocan en una olla con agua y se las lleva a cocción junto con la fibra a ser teñida, por el lapso de una hora, dándole vueltas para que el agua tinte uniformemente los atados.

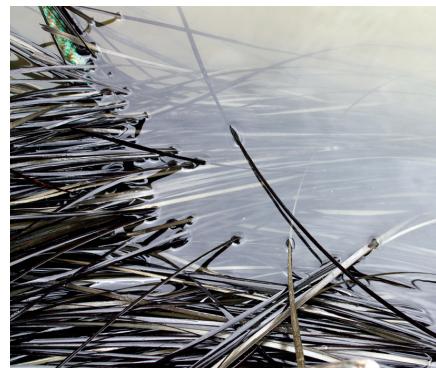
El color blanquecino o natural resulta de raspar los palillos de Chocolatillo.

El color morado se obtiene enterrando en lodo por una hora la fibra roja.

El color café o rojizo se consigue secando al sol el chocolatillo por tres días, luego colocándola al sereno por tres días más.



Para el teñido en negro (Yoorode t'ířda) la fibra café se la entierra en barro por tres días, después se la desentierra y se lava en el río.



Pasos para tejido de cestas

... nosotros aprendíamos lo que veíamos. Lo que hacían los mayores, nada más; lo que mi mamá hacía yo también tenía que aprender. Ver lo que estaban tejiendo, y estar uno ahí poniéndole ojo. (Santa Garabato)

1 Revisión de un modelo para iniciar el tejido. Se mira la canasta para ver el asiento, y se cuentan el número de pajas con que se lo ha armado.

2 Se arma el asiento entretejiendo las primeras fibras (Ñp'õ). Del número de pajas entretejidas que tiene la 'armadura' depende el tipo de canasta que se realizará.

3 Con la base armada, se forman cuatro ángulos que definen la forma cuadrada o rectangular de la cesta. Se procede a tejer o subir el cuerpo de la canasta.

4 Se concluye el proceso con el cierre de la boca de la cesta, el cual se lo hace con la misma fibra. Existen algunos modelos, como la panera que requieren incorporar nueva fibra para el cierre de su boca que es más ancha que su cuerpo.







Tipos de cestería y sus usos

El uso de la cestería tiene que ver con el modelo o la forma que presenta:



Canasta para posiar, “uno teje la canasta y con esa es que uno va a buscar su vida a la orilla, a pescar con canasta.” (Santa Garabato). Canasta carguero se usa para transportar frutas u otros productos cosechados.

Cesta de boca ancha tiene diferentes usos de acuerdo al tamaño. La pequeña se la usa como panera, la grande para colocar pañales, ropa del recién nacido.

Cesta con tapa se usa como ropero.

Cesta de boca recta se la usa como lapicero, cucharero u organizador.

La cartera y el sombrero.

Y la Timbura que se la puede usar como florero.







1

Tejidos con diseño

Los diseños que a continuación se presentan son los que tradicionalmente han tejido los mayores principalmente para uso doméstico:



2

1 Picho Te k'a (florero tejido en timbura)

2 Tasak'a kida ome ome (florero)

3 Tasa k'a (panera tejido de serpiente)

4 K'oraa Tau p'ñira k'a (tejido de ojo)

5 Tua kidak'a (diseño de ansuelo)

6 Idik'a (diseño de codo)

7 K'oraa kida aba aba k'a (canasta de un diente)

8 K'oraa Tau chuchurría k'a (canasta de ojo)

9 K'oraa Jé k'a (canasta tejido de serpiente)



3



4



5



Adornos en chaquira

*La chaquira anteriormente se hacía con pepas de frutas silvestres de las montañas, ahora que ya no existen entonces tenemos que recurrir a otros productos para hacerlo.
(Salvador Chirimía)*



Los pueblos originarios en Colombia y las Américas tejen actualmente la chaquira en telar y con aguja. Este arte lo consideran sagrado pues, el tejedor con su inspiración al crear los objetos, les otorga poder, convirtiéndolos en un amuleto para quien lo porta.

En Santa Rosa se realizó un proceso creativo con niños, niñas y jóvenes donde partiendo de los mitos de su cultura se acercaron a la teoría del color. Con estos elementos realizaron diseños que conjugaron la naturaleza donde viven y sus creencias, y que resultaron en variedad de objetos artesanales.

Se rediseñó, sin anular la esencia de los objetos y sin suprimir el valor cultural de las piezas artesanales.

Dibujo del mito El Biri-P'ot'o.



Proceso de diseño

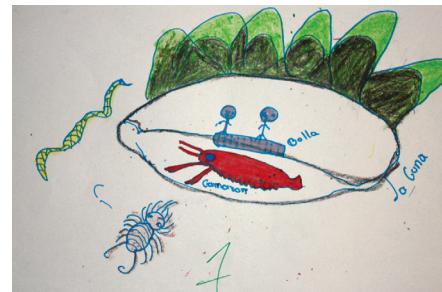
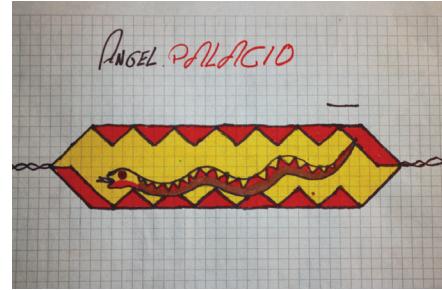
...hay veces que salimos a caminar, si miramos un pollo, un chancho, empezamos a dibujarlo bien, pero a la medida que se puede diseñar los dibujos... lo más fácil que se puede lo pasamos al tejido, a veces cuando sale mal, bueno, toca desbaratarlo y diseñarlo nuevamente (Josué Chiripúa)

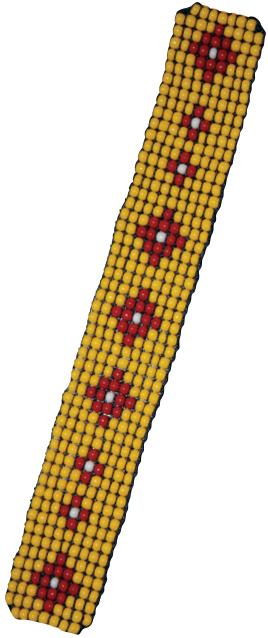
En el proceso de diseño, se narró el mito de origen de los Epéaraá Siapidaará denominado El Biri-P'ot'o (Gemelos), el mismo que fue recreado en variedad de dibujos.

Tomando elementos de esas imágenes se realizaron diseños base para ser traspasados a la plantilla ó patrón, y ser reproducidos en el tejido.

Otras creaciones sobre animales, aves, plantas se plasmaron en diseños. Debido a la gran variedad de color en las chaquiras, esta artesanía abre muchas posibilidades de jugar con formas y colores.



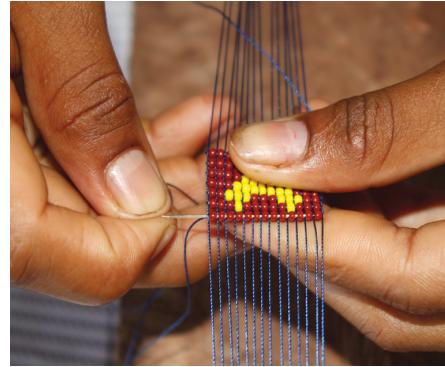




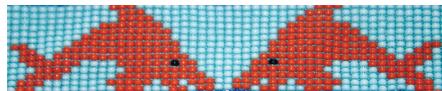
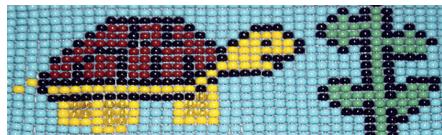
Desarrollo de la técnica

- El diseño escogido se transfiere al tramado
- Se arma el telar con filas de hilo de acuerdo a la plantilla dibujada
- Se seleccionan las chaquiras
- Se da inicio al tejido diseñado
- Se unen las filas de chaquiras a la urdimbre
- Se teje el objeto siguiendo el diseño





Manillas, collares, coronas...







Ministerio Coordinador
de Patrimonio



MDGIF
FONDO PARA EL LOGRO DE LOS ODM



NACIONALIDAD
EPËRAARÃ SIAPIDAARÃ
DEL ECUADOR
N.A.E.S.E.